

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **41 (1994)**

Heft 6

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>





«Cet arbre, au tronc fort et serein,  
Avec sa ramure comme se tendent des mains,  
Offre abri et sécurité au voyageur.  
Telle la PCI, dont la réforme pas si mineure,  
N'attend pour revivre que la frondaison,  
Que par leur vote  
les parlementaires lui offriront.» (rm)

## IMPRESSUM

41. Jahrgang/41<sup>e</sup> année/41<sup>a</sup> annata

### Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

### Chefredaktor / Rédacteur en chef /

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

### Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

### Rédacteur Romandie:

René Mathey, Pully (rm)

### Redaktionskommission / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente),

Moritz Boschung, Hans Ulrich Bürgi,

René Mathey, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Martin Bellin

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident / Président central /  
Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

### Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telefax 065 247 335

Vertrieb: Shirley Cooper

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 065 247 520  
Telefax 065 247 513

Verkauf: Hansruedi Spiri

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,

Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4

CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

### Abonnement / Abbonamento:

Fr. 42.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 42.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 42.- per non membri (Svizzera)

### Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

## SOMMAIRE

## SOMMARIO

### AKTUELL

Mitreden und mitgestalten . . . . . 6

Aufgebot um ein Uhr in der Früh' . . . . . 6

### DELEGIERTENVERSAMMLUNG

40 Jahre beharrliches Wirken . . . . . 8

### KOMMUNIKATION IM ZIVILSCHUTZ

Icaro – das Alarmierungsdispositiv der SRG . . . . . 14

### AUSBILDUNG

Kaderschulung auf hoher Stufe . . . . . 18

### BZS INFO

Mikroprozessoren auch beim

Zivilschutz im Einsatz . . . . . 22

Bücher und Dokumente

aus dem BZS . . . . . 26

Rolle der Feuerwehr . . . . . 27

### UNTER DER BUNDESKUPPEL

Grünes Licht für die

Zivilschutzreform . . . . . 37

### KANTONE

Basel-Stadt, Bern, Graubünden,

St.Gallen/Appenzell, Solothurn,

Thurgau . . . . . 39

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Zivilschutz Steffisburg . . . . . 45

### ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Luzerner Zivilschutzeinheiten

im Mitteltgoms . . . . . 45

ZSO Horw stellte Eigeninteresse

zurück . . . . . 47

ZSO Mümliswil-Ramiswil

im Grosseinsatz . . . . . 47

### AUS DER PRAXIS

Der BAMV versichert auch

den Zivilschutz . . . . . 48

### FORUM . . . . . 49

### IN KÜRZE . . . . . 51

### ACTUALITÉ

Collaborer activement en fait

et cause . . . . . 7

### ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

En marge . . . . . 10

La sécurité concerne chacun . . . . . 11

### COMMUNICATION DANS LA PCI

Icaro – le dispositif d'alarme

de la SSR . . . . . 16

### OFPC INFO

Le microprocesseur fait son entrée

dans la protection civile . . . . . 24

Livres et documents de l'OFPC . . . . . 26

Rôle des corps de sapeurs-

pompiers . . . . . 28

### VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand . . . . . 30

L'ACNPC au musée! . . . . . 30

Genève à St-Niklaus . . . . . 31

Inauguration de Cayla . . . . . 33

L'AGEM tient assemblée . . . . . 34

Municipaux vaudois à Gollion . . . . . 35

Rencontre avec André Hédiger . . . . . 36

### SOUS LA COUPOLE FÉDÉRALE

Feu vert pour la réforme

de la protection civile . . . . . 38

### ASSEMBLEA DEI DELEGATI

40 anni di tenace lavoro . . . . . 12

La sicurezza deve interessare

tutti noi . . . . . 13

### UFPC INFO

I microprocessori nella protezione

civile . . . . . 25

### Zum Titelbild

Weckt das Bild dieses stolzen und kräftigen Baums nicht Assoziationen zum Zivilschutz? Beide stehen vor einer Neubelebung: Der Baum wird zu grünen beginnen, und unser Zivilschutz wird dank seiner Reform noch schlagkräftiger und vielseitiger.

### In copertina

L'immagine di quest'albero fiero e robusto non vi ricorda un po' la protezione civile? Entrambi stanno per «rinascere»: l'albero sta per rinverdire tutto e la nostra protezione civile, grazie alla riforma, sta per diventare più efficace e versatile.